

教育部 2007年  
原住民族語文學創作獎



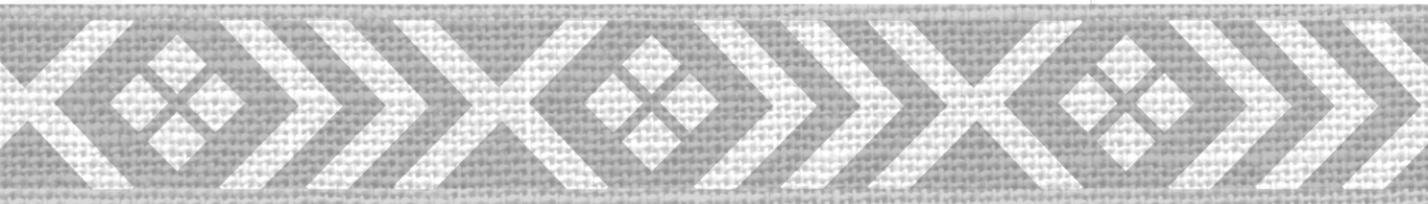
泰雅語  
得獎作品

Tayal



# mngilis rgyax la

krahu na rgyax,  
memaw mtasi ku llahuy,  
m'lu sa tl'tu na behuy ku insuna na rgyax,  
mkaraw,  
tmbuli,  
kwalit ka merahu ku alix nya,  
m'lu sa mzyuy ru ini pung kay ka insuna,  
meyabus,  
tmbuli,  
plaka,  
kit! kit! kit!  
memaw meta ku hnyang nya,  
plkun nya ku raymu'iy na yulung,  
minkux mtuli ku wahaci na cinbwanan,  
kmal ku binkis:  
musa blay kayal ku mmwah pisa ryax hani na.  
ini ba'iy t'aring sku knwan,  
kahul hogal,  
mwax ku iyat kintaxan ka 'sinu,  
bali ku olu nya,  
lokah ku 'ba nya,  
ana rahu ru lokah na 'yamay,  
khamay na uraw,  
zzik ku ginmilan na gamil khoni,  
wal szyuy na 'ba nya,  
kmehuy,  
amatuk,  
hmakut,  
'mutu,  
tmapak ku 'ba nya,  
ungat yuhum ku 'yamay,  
hyun na uraw,  
ana ini swal ku inlungan naha,



wal sbuling tay ongu,  
 wal mhngu zik na gong,  
 kmal ku 'la'iy:  
 talagay lokah ku koyay hani.  
 wal sali ku rahu na koyay la,  
 nya mang sa betunux na rgyax ku ya'ih tahan ka ngihi,  
 nya mlsul ku mt'utux ka tturak,  
 nya prkyas ku tintunay wespi,  
 nya ms'rux ku mt'utux sali ka kinblay na bali,  
 nya syan pitung na pmukan syaw na ulay,  
 memaw asi ga kperay ku pmukan mwah mgnaw rayax,  
 spunan naha ku 'yunam na 'tayal.  
 ungat kinba'an na llahuy,  
 wal mshari alang na 'tayal la,  
 ungat ginlwan na behuy krahu,  
 mwah cisal lozi alang ta,  
 nya maras sa sazing mincway,  
 mpanga sa rahu na bakit ku 'bsuyan,  
 nya maras sa rahu ru lokah na zzyup ku sway,  
 mcisal sa pisa ryax la,  
 betunux na rgyax,  
 sbilan nya p'yux s'yung ku mslubay na ngihi ru kahat ngihi,  
 horun ru pthwahun nya ku alang ta,  
 wal nya rasun ku g'lu ta,  
 mngilis ku rgyax,  
 memaw mbetux ru mngilis ku inlungan na g'lu ta,  
 binkesan ka sa ga twahi ku g'anus na sali naha,  
 sa memaw mngilis ru merus ku inlungan naha.



葉長發

新竹縣尖石鄉梅花國民小學校長  
 原鄉為新竹縣尖石鄉梅花部落

## 山哭了

宏偉的山嶺，  
蒼綠的森林，  
山嵐隨著涼風，  
山升，  
下降，  
翅膀強壯的老鷹，  
隨著頑皮的氣流，  
迴旋，  
俯衝，  
滑翔，  
唧！唧！唧！  
尖銳的叫聲  
響徹雲霄，  
警醒大地，  
老人家說：  
還有數日的晴天。  
不知何時，  
從山下，  
來了沒看過的野獸，  
它的脖子是鐵，  
手掌好厲害，  
頑強的巨石，  
深厚的土壤，  
深紮的樹根，  
被它拿手的怪手，  
挖掘，  
鑿穿，  
搬動，  
集合，  
巴掌一掃，  
沒有脾氣的石頭，  
肥沃的土壤，  
不甘心的，  
被它丟下山溝，  
流入小溪，  
小孩子說：

好強的鴨子。  
大鴨子回家了，  
美麗的山腰橫亙著難看的鼻涕，  
一台台的車輛，  
一瓶瓶的維士比，  
一棟棟的民宿，  
一間間的湯館，  
一群群的遊客，  
佔滿了族人的領域。  
無助的森林，  
離開了部落，  
無情的颱風，  
又來部落聊天，  
帶著兩個好兄弟，  
哥哥背著巨大的水桶，  
弟弟攜帶超強的電風扇，  
聊了若干日夜，  
美麗的山  
留下更多垂直的鼻水污垢，  
沖毀美麗的家園，  
帶走親蜜的家人，  
山哭了，  
族人傷著心，  
祖先在遙遠的新家，  
哭得更悲痛。